



بهار اولدی



عمادالدین نسیمی

بهار اولدی گل ای دلبر تماشا قیل بو گلزاره
بوراحدی غنچه لر پرده، بشارت بولبول زاره
شقایق پرده دن چیخدی بویاندی باغ ابله بستان
ایرشدی گلشنی حسنون بویاندی رنگ ازاره

باریشنالارا دایر

میرزه علی اکبر صابر

ای گول، نه عجب سیلسیله‌ی - موشکی - ترین وار،
آهو نظرین وار.
وئی سرو، نه خوش جان آلیجی قمره‌لرین وار،
هم ایشوولورین وار.



شوریدسرین وار.
بیلیم نه فوسون ائبله‌دین، انی فیتنه‌ی - ایام،
اویدو سنه ایسلام!؟
هر شهرده، هر بلده‌ده بس جانسوپرین وار،
دیلدادلرین وار.

قارائلیق گنجه‌لر

استاد شهریار



آمان الله، بنه شیطان گلب ایمان آبارا،
قورویون، قومویون ایمانوزو شیطان آبارا.
منیم اینسانلیغیمین گور نه هاسان یاوادیر،
کی گونوز قولی - بی‌بابان گلیر اینسان آبارا.

پادشاهان ترک ایران

آق قویونلوا

دامه از شماره قیل...
پادشاهی گفت: ایل بایندر پس از سقوط آق قویونلو ها در
ترپولی، حلب و نیز در جنوب سیواس اسکان گزیدند.

ناغیل

دوستلوغون سیرری

گنچن سایه نین آردی...
بنه جیلووی آتین باشین دان چیخاردیب قارا داشین آلتینا قویارسینیز.
آتلا ایشینیز اولماز. آت قورودا گنده بیلیمیر، بنه قاییدیب دنیزه
گیرچک...

لغات ترکی در فارسی

یکهزار واژه اصل ترکی در پارسی

ادامه از شماره قیل...
ایچگی = ایچ (داخل، درون) + گی (اک) = اندرونی، خودمانی و
داخلی، ندیم، خاص، مقرب (۱۹)؛ ایچلی = مغزدار
آیدا = آی (ماه) + دا (اک) = در وجود ماه، ماه صفت، روئیدنی در
کنار آب، نام دختر (۵)، در اصل بصورت آیداق.

بایاتی

بالان عاشیق ووصال ایستر
او میشکین خط و حال ایستر
دؤنر شهوتله حال ایستر
سونر،اوندا وقار اولماز

بیللمجه



آچماز اوچماز، یره دوشسه، بئلی سینماز: یارباق
آدا باخ آختالانیب، قایلار تاختالانیب، میثدانا بیر آت گلبیل،
اون یردن نیختالانیب: گه می
آدای اودار، جانی (اوپوز، تین) یوخ: کؤم، قویو، قورغان، سین
آدی داغلاری بزر، باشیندا آعاج گزر: مارال
آدی وار، اوزو یوخ: سوز
آ گندن کیشی، آ گلن کیشی، پاپاغی ینکه، آیاغی نکجه:

آتا بابا سۆز لری

کیشی قنزی اولمایسان، کیشی قادننی اولسان.
دختر جوانمرد بودن مهم نیست، مهم این است که زن جوانمرد
باشی.
کیم اوز قانتغنا(آیراننا)تورش دئییر؟(هنج کیم اوز خمیرینه
تورش دئمز).
هیچکس به ماست(دوغ)خودش ترش نمی گه.
گلین اوینایا بیلیمیر، دئییر اوتاقی ایری دیر.
عروس نمی تواند برقصد، می گوید زمین کج است(وقتی
زمین سفت است، کاوا از چشم گاوا می بیند).
کیمین ایشینی گمیچی بیله(چوره بی وئر چور کچه بیر
چورک ده اوسته وئر).
کار را به کاردان بسیار(کار را به کاردان سپردن و چند برابر
اجرت دادن بهتر است تا به دست افراد ناشی بدهند).
گورول آما یاغما.
رعد و برق بز ولی نبار.
گرگله ن تیکان اولار تیکاندان گول.
از گل خار میشود و از خار گل(گاهی اوقات فرزند خانواده ی
خوب، آدم بدی میشود و فرزند خانواده ی بد آدم خوبی میشود)
گول، گوللر آچئلشن.
بخند، تا گلها باز شوند(بخند تا دنیا به روت بخنده).
گولمه قونشونا، گلر باشننا.
به همسایه بخند، سر خودت هم میاد.